

Portekiz'de Ev Sorunları

Portekizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Bir sorun var.	Há um problema.	a um prob-le-ma
Isıtma çalışmıyor.	O aquecimento não funciona.	u a-ke-si-men-tu naun fun-si-yo-na
Sıcak su yok.	Não há água quente.	naun a a-gu-a kent
Elektrik kesildi.	Foi-se a luz.	foy-sô a luş
Su akıtıyor.	Há uma fuga de água.	a uma fuga dö a-gu-a
Tuvalet tıkanı.	A sanita está entupida.	a sa-ni-ta eşta en-tu-pi-da
Kapı kilitlenmiyor.	A porta não fecha.	a porta naun feşa
Küf var.	Há bolor.	a bolor

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Bu acil.	É urgente.	e urjent
Evde çocuk var.	Há crianças em casa.	a kri-an-saş aym kaza
Üç gündür böyle.	Já dura há três dias.	ja dura a treş diyaş
Evde çok soğuk.	Está muito frio em casa.	eşta mu-in-tu friyu aym kaza
Ne zaman gelebilirsiniz?	Quando pode vir?	ku-an-du pod vir
Bugün mümkün mü?	É possível hoje?	e po-si-vel oj

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	A que horas vem?	a kö oraş vaym
Evde olacağım.	Vou estar em casa.	vo eştar aym kaza
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Trabalho, pode ser à noite?	tra-ba-lyu, pod ser a noyt
Ücret ödeyecek miyim?	Tenho de pagar?	tenyu dö pagar
Bu benim hatam değil.	Não é culpa minha.	naun e kulpa minya
Sözleşmede böyle yazıyor.	Está escrito no contrato.	eşta eşk-ri-tu nu kont-ra-tu

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
İki kere yazdım.	Já escrevi duas vezes.	ja eşk-rö-vi duaş vezôş
Yazılı cevap istiyorum.	Quero resposta por escrito.	keru heş-po-şta pur eşk-ri-tu
Bu sizin sorumluluğunuz.	É da sua responsabilidade.	e da sua heş-pon-sa-bi-li-dad
Taahhütlü mektup göndereceğim.	Vou enviar uma carta registada.	vo en-vi-ar uma karta he-ji-şta-da
Fotoğrafları çektim.	Tirei fotografias.	tirey fo-tog-ra-fi-yaş
Kiracı derneğine danışacağım.	Vou consultar uma associação de inquilinos.	vo kon-sul-tar uma a-sos-ya-sa-un dö in-ki-li-nuş

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Bom dia, há um problema. Não há água quente. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Desde quando? Ne zamandır böyle?
Siz	Já dura há três dias. Há crianças em casa. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Compreendo, vou enviar um canalizador. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Quando pode vir? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Amanhã à tarde. Yarın öğleden sonra.
Siz	Trabalho, pode ser à noite? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Está bem, às seis. Tamam, altıda.
Siz	Tenho de pagar? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Não, é por minha conta. Hayır, bu bana ait.
Siz	Muito obrigado. Teşekkür ederim.

Portekiz'de Bilmeniz Gerekenler

Carta registada: Portekiz'de resmî uyarı taahhütlü mektupla (tercihen *com aviso de receção*) yapılır ve tarihli bir kanıt oluşturur. Sonraki her adımın temeli budur.

Yazılı bildirin: telefonla söylemek kayıt bırakmaz. Önce mesaj ya da e-posta, çözüm gelmezse taahhütlü mektup yolunu izleyin.

Rutubet ve küf yaygındır: Portekiz'de ısıtmasız ve yalıtımsız evlerde kışın rutubet ve küf sık görülür. Erken bildirin ve fotoğraflayın; sağlık sorunu doğurabilir.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin ve kira makbuzlarınızı saklayın.